

<b>Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, BIBLIOTHEKEN</b>	<b>Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679, BIBLIOTECHE</b>
Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben und/oder der von ihnen ausgeübten Aufgaben erhoben und verarbeitet.	Desideriamo informarLa che il Regolamento UE nr. 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali e/o di funzioni ad esse complementari.
<b>Zweck der Datenverarbeitung - Art. 13, Absatz 01, Buchstabe c)</b>	<b>Finalità del trattamento dei dati - art. 13, comma 01, lettera c)</b>
Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit für die zur Verfügungstellung der Dienstleistungen der Bibliothek und zur Erfüllung administrativer-buchhalterischer Funktionen erhoben und verarbeitet. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist laut Art. 06, Absatz 01, Buchstabe e), und laut Absatz 03, Buchstabe b), rechtmäßig.	I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per la fornitura dei servizi della biblioteca civica ed i conseguenti adempimenti amministrativo-contabili. Il trattamento dei dati personali é lecito ai sensi dell'art. 06, comma 01, lettera e), e comma 03, lettera b).
<b>Verarbeitung von besonderen Daten und/oder von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten - Art. 09 und Art. 10</b>	<b>Trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati - art. 09 ed art. 10</b>
Zur Ausübung der Dienste der Bibliothek verarbeitet die Gemeinde keine besonderen Daten, wie vom Art. 09 der Verordnung vorgesehen, und/oder personenbezogene Daten über strafrechtliche Verurteilungen (Art. 10).	Per l'esecuzione dei servizi della Biblioteca Civica, il Comune non tratta dati particolari, di cui all'art. 09 del Regolamento, e/o dati relativi a condanne penali o reati (art. 10).
<b>Verarbeitungsmethoden - Art. 12</b>	<b>Modalità del trattamento - art. 12</b>
Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.	I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza, la riservatezza e la disponibilità degli stessi.
<b>Die Mitteilung der Daten</b>	<b>Il conferimento dei dati</b>
ist für die obgenannten Zwecke fakultativer Natur.	ha per la finalità sopra indicata natura facoltativa.
<b>Die fehlende Mitteilung der Daten</b>	<b>Non fornire i dati comporta</b>
hat für diese Verwaltung zur Folge, dass die beantragten Dienste nicht zur Verfügung gestellt werden können.	l'impossibilità per quest'Amministrazione di fornire i servizi richiesti.
<b>Die Daten können mitgeteilt werden (Art. 13, Absatz 01, Buchstabe e)</b>	<b>I dati possono essere comunicati (art. 13, comma 01, lettera e)</b>
allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder Lieferanten der informatierten Dienste sind.	a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso ed ai fornitori di servizi informatici.
<b>Die Daten können (Art. 13, Absatz 01, Buchstabe e)</b>	<b>I dati potranno essere conosciuti (art. 13, comma 01, lettera e)</b>
vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten ex-Art. 29 der Verordnung und vom Systemverwalter dieser Verwaltung <b>zur Kenntnis genommen werden.</b>	dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dai soggetti autorizzati al trattamento ex-art. 29 del Regolamento e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

<b>Die Daten können verbreitet werden:</b>	<b>I dati potranno essere diffusi:</b>
Obgenannte Verarbeitungen sehen keine Verbreitung der personenbezogenen Daten vor.	I trattamenti sopra indicati non prevedono la diffusione dei dati personali.
<b>Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten - Art. 13, Absatz 02, Buchstabe a)</b>	<b>Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali - art. 13, comma 02, lettera a)</b>
Die Verarbeitungen laut vorliegender Information erfolgt für die Dauer Ihres Vertragsverhältnisses mit dieser Verwaltung. In der Folge werden Ihre personenbezogenen Daten für die Dauer von 10 Jahren (ordentliche Verjährung) gespeichert.	I trattamenti di cui alla presente informativa avranno una durata pari al Suo rapporto contrattuale con questa Amministrazione. Successivamente, i Suoi dati personali saranno conservati per un periodo di 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.
<b>Rechte der betroffenen Personen - Art. 13, Absatz 02, Buchstabe d), und von Art. 15 bis Art. 22 der Verordnung</b>	<b>Diritti degli interessati - art. 13, comma 02, lettera d), e dall'art. 15 all'art. 22 del Regolamento</b>
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22). Der Interessierte hat das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde.	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione - oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22). L'interessato ha diritto di proporre reclamo all'Autorità di controllo.
<b>Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter - Art. 13, Buchstabe a) und b)</b>	<b>Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali - art. 13, lettera a) e b)</b>
Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in 39023 Laas, Vinschgaustraße 52; Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist der Vize-Gemeindesekretär Dr. Roland Reinalter mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen; Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung. PEC: paolorecla.dpo@legalmail.it	Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede a 39023 Lasa, via Venosta 52; Responsabile del Trattamento dei dati personali è il Vice-Segretario comunale dott. Roland Reinalter, domiciliato per la carica presso la sede del Titolare; Responsabile della Protezione dei dati personali è AVV Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione. PEC: paolorecla.dpo@legalmail.it